DE LUNES A DOMINGO

DEL DOMINGO. — Vimos ya [illegible] las elecciones. La [illegible] se desarrolló y ayer [illegible] estado, sin duda [illegible] las tensiones políticas de [illegible] la manifestación [illegible] Gracias a la excepción [illegible] del Corpus [illegible] la verdad es que [illegible] muchas fiestas. [illegible] en trán[illegible] de verano.

[illegible] por la misma no [illegible] gris no invitaba [illegible] a ir a la playa [illegible] que [illegible] carreteras ru[illegible] de la tarde son vemos a [illegible] de [illegible].

CULTURAL EN HONDARIBIA. — Bajo la presidencia de [illegible] alcalde de Hondarribia, obispo [illegible] de Vallecrupes [illegible] de las escuelas [illegible] de Hondarribia, se celebró ayer por la tarde, [illegible] de la Diócesis [illegible] de la [illegible] de Ciudad de Alto Cielo [illegible] Mendía, [illegible] 8.7 fallecido [illegible] más de tres [illegible] la colección de [illegible] de Guipúzcoa [illegible] premiadas y [illegible] Caja de Ahorros [illegible] San Sebastián, [illegible] mundo niñero de salsa [illegible] José Ignacio [illegible] Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, quien hizo [illegible] de la colección [illegible] Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, quien hizo [illegible] esta venía [illegible] ofrecer a [illegible] de la pro[illegible] de la [illegible] historia local, [illegible] colaboración de dis[illegible].

[illegible] que han [illegible] tanto [illegible] como en el [illegible], pasaje [illegible] bastantes edi[illegible] de [illegible] de [illegible] en presencia a los [illegible] en ejercicio [illegible] de la reunión, [illegible] energía granitamen[illegible].

[illegible] en sukiera, [illegible], como [illegible] de Guipúzcoa, [illegible] y Exploraciones, [illegible] Caja de Ahorros [illegible] San Sebastián y la [illegible] de Amé[illegible] por re[illegible] de [illegible] profesor de [illegible] de [illegible] es veneración [illegible] las mayorías, su [illegible] y la des[illegible] la palabra el [illegible] B.J. pro[illegible] de Dios[illegible] que fue [illegible] más [illegible] que se [illegible] de los do[illegible] información [illegible] servido para su [illegible] entendiendo la ri[illegible] incluso anécdotas [illegible] a cada [illegible] pueblos, desta[illegible] ilustres que han tenido y otros personajes que constituyen la idiosincracia y peculiaridades que ponen este baluarte territorio del confín de Guipúzcoa.

Cerró el acto, con emotivas palabras, monseñor Irizar. Su breve disertación, en euskera, estuvo cuajada de emoción.

CREDITO A LA FABRICA DE GAS. — En su último viaje a Madrid, el alcalde en funciones de San Sebastián acompañado por el director de la Fábrica Municipal de Gas y en el Banco de Crédito Local, firmó la operación crediticia por valor de 31.091.093 pesetas con destino a la Fábrica Municipal de Gas, S.A. con el objeto de financiar la realización de diversas obras, tales como la ampliación de las líneas de conducción, reparación de gasómetros, instalación de un centro de emisora y ejecución de trabajos exteriores.

FALSA ALARMA EN EL BANCO VASCONIA. — Ayer, por la tarde, en la sucursal del Banco Vasconia, situada en la alameda de Calvo Sotelo, sonó la alarma, causando natural intriga y expectación entre las transeúntes. Personada la policía y las responsables de dicha entidad bancaria, en las oficinas, pudieron comprobar que la alarma había sonado por un fallo en el sistema de la misma, debido, al parecer, a la intensa humedad que padecemos.

Al servicio de la gastronomía y repostería

MANTELES PAPEL
SERVILLETAS PAPEL
BANDEJAS CARTON
BLONDAS PAPEL
BASES DE COPA
CAPSULAS PAPEL
FILM ADHESIVO
RECIPIENTES ALUMINIO
ROLLOS ALUMINIO
SERVILLETEROS
PAPELES DIVERSOS

TAMEDA

Industrias del papel
PEDRO Mª TAMAYO IBARRETA
CAMINO DE MUNDAIZ (EGUIAS)
TELF. 27 87 00 - POSTAL 1.347
SAN SEBASTIAN

Tome nota del nuevo teléfono 278700

NOTAS Y AVISOS

SERVICIO DE URGENCIA

Servicio especial de urgencias: Médico y practicante del Seguro de enfermedad, Domingos y festivos, servicio permanente. Días laborables, de cinco de la tarde a nueve de la mañana siguiente.

Avisos al teléfono 451.111, o acudiendo a los ambulatorios. Avenida de Navarra, los asegurados adscritos a los médicos de San Sebastián, Loyola, Martutene, Alza, Pasajes de San Pedro y Altorga.

Ambulatorio de Hernani, los asegurados de Rentería, Lezo, Pasajes de San Juan, Pasajes Ancho y Oyarzun.

Ambulatorio de Irún, los asegurados de Irún y Fuenterrabía.

Residencia Sanitaria, Servicio de información permanente para hospitalización de urgencia, teléfono 453.000. Ambulancias. Telf. 458.794.

D Y A. — Asociación de Ayuda en Carretera.

Ambulancias de servicio permanente, 422.022.

Hospital de la Cruz Roja, teléfono 214.600.

Ambulancias de la Cruz Roja teléfono 213.350.

FARMACIAS DE TURNO PARA HOY

M. de Castro. San Martín, 14.
M. Gil Linares. S. Esnaola, 21.
M. Celaida. Matía, 12.
A. Villa, paseo Larratxa - Alza-Herrera.

ORFEON DONOSTIARRA

Hoy, lunes, día 13 del actual, a las ocho de la tarde, tendrá lugar un concierto organizado por el Orfeón Donostiarra y dedicado a sus socios protectores y público en general. Intervendrá la Coral de San Ignacio del Colegio de los PP. Jesuitas, de San Sebastián, compuesto por 70 voces mixtas, dirigidas por su titular, Pablo Garayoa.

Este coro donostiarra ha cosechado destacados triunfos internacionales en Inglaterra, Alemania, Italia, Francia, etc., y recientemente ha conseguido el primer premio en el Concurso Nacional de Ejes de los Caballeros.

El programa está compuesto por obras polifónicas y populares, y se celebrará en la sala de conciertos del local social de Hermanos Iturrino, núm. 46 (antiguo Cine Novelty). La entrada será libre.

FALLECIDO EL DELEGADO DE TRABAJO

Falleció, en la Clínica Universitaria de Pamplona, don Salvador Asenjo Tobar, delegado provincial de Trabajo de Guipúzcoa desde el año 1971, persona muy estimada que coroba de generales simpatías, habiendo puesto gran entrega en el ejercicio del cargo que detentaba.

Reciba su viuda, doña Angeles García Acebal, y sus hijos, la expresión de nuestra más sentida condolencia.

TRIDUO A SANTA MARIA MICAELA DEL SANTISIMO SACRAMENTO

En su nuevo festividad litúrgica del 13 al 15 de junio.

Los días 13 y 14, misa vespertina, a las 5 de la tarde, con homilía por el Rvdo. padre don José María Lebaca.

El día 15, festividad de la santa, a las 7 de la tarde, a cargo del Ilmo. obispo de la diócesis, don Jacinto Argaya.

En la capilla de las Adoratrices, Villa Sacramento. Ateneorrieta.

Le ofrecemos un trocito del corazón de la Rioja

Con todas las posibilidades que ofrece esta magnífica región (caza, pesca, gastronomía) y en el entorno de una de las más atractivas urbanizaciones (URBANIZACION LA CABAÑA).

En Villamediana de Iregua, a 4 Km. de Logroño, informemos de la puesta en venta de la tercera fase de viviendas.

- Piscina, adultos y niños, zona ajardinada, juegos infantiles.
- Totalmente privado y vallado.
- Pisos de excelente construcción.
- Opción a bodega y garaje.
- Precio desde 1.560.000 pesetas.

— Con piso piloto en la urbanización (teléfono 219 de Villamediana, Srta. Maite). Incluso sábados y domingos.

— Infórmese y acierte comprando su segundo piso en el maravilloso clima riojano.

— Promoción y venta en exclusiva.

PROSEIN, A. P. I.

Ercilla, 24, cuarto, departamentos 12, 14 y 16
BILBAO

Teléfonos 4159077, 4159086 y 4154909.

PROSEIN elige los pisos más adecuados para usted.

A PRECIO DE COSTO

VIVIENDAS EN "CASA VILLA"

para ser promocionadas por los propios propietarios (régimen de comunidad)

CARACTERISTICAS:

— Amplio salón con chimenera.
— 4 dormitorios principales.
— 2 baños completos.
— Cocina, oficio.
— Habitación de servicio con aseo
— 2 terrazas.
— Superficie construida 190 m2.
— Trastero de más de 50 m2.
— Dos plazas de aparcamiento.
— Jardín privado y piscina.

Para información:

MIKEL MENDIZABAL
Teléfono 42 35 28
San Sebastián
(horas de oficina)

LETRA GOZOAK DORREPEKO ASTO JANARI

Gu haurrak gineneen esaten zenez, eskoletan astebetarriek jartzen zitzaizkien aiperkeriaz ikasteriik nahi ez zutenei eta hezkietan aztoraturik zebiltzenei. Eskolak ikasteko, ez dut uste pedagogiazko sistema onena izango zenik; gu behintzat, izutzen ginen egunen batean norbere baru gainean astoaren betarri handiak ikusiko ote genituenez. Ez zen gutiagorako.

Anaitasuna aldizkariaren azken orrian bada «Urrezko astebetarriak» deritzan sail bat. X. Kintana eta konpaiñak hara eramaten dituzte euskalgelztoz edo izkribakoraz astekartzokak egiztatzen dituzten lan eta egiteek. Baina, urrezkoak izateagatik edo, jendeak ez dio lotsarik, eta astekeriak her-hemen eta non-nahi jartzen dute. Eta, hola, nork ez ote degu bertarako haina meritu irabazten?

Karmel aldizkarian ordea, gauzak goxoagoak dira. Karmel-gosk, astekeriak «Letra gozoak» deritzan saillera eramaten dituztenez; 1975eko laugarren zenbakia lekuko.

Dena dela, euskal literaturagintzan beda non dibertitu. Bai horixe!

Astekume gozoari letra gozoak, hara zertan diren. Uz dezalogun Dorrepeko bertsolariari bere erara kontatzen. Baina aldez aurretik, zera agerta behar dugu, Dorrepe Elbarko bazkune bat dela, jan-edanok, jolasak eta erara datorrenean datorrena laguntzen artean alai igarotzeko asmatua eta egina. Holako beste elkarte batzuk baino zoriontsuagoa, noski, zeren bere bertsolari kronikagile bat ere badu Dorrepek: Segundo Iturralde edikidea. Ber berak hola adierazriko digu:

Badekizute elkarte orrek
«Dorrepe» duela izena,
ta esan bezela neu're
ango bazkide naizena.

Besteleke barazitzasmik ere badu Urkuzuko Dorrepe delako honek:

Baztertxo bat politagorik
ez da izango ludien,
egia da ta ni ez nago
eu esan beldurrian,
ta bi sukaldari berdingabeak
gure Bizkai ta Julian,
ara esan beren izenek
liñor bazegon dudian.

Egia esan, ni ez naiz sarri joan Dorrepera, baina bertan eman ditudan ordu atsegin haiek laburrak izan badira ere ez zaizkida berandakoan ahaztuko. Eta, irakurleok, Bizkai sukaldaria zein hikaina den gero jakingo duzuts. Orain, entzun edo irakur Dorrepeko bertsolarisk agertzen digun humorezko toki osasuntsua:

Gure arteko gauzak essten
ez dago zertan lotsatu,
ta ez nuke nai erdibidean
geldittu edo lo ertu,
neu amore txarreko junda
antxe egitun naiz gozatu,
juen Dorrepera nai dunak
bere gorputze osotu.

Euren arteko gauzak esateko lotsarik ez dutenez, bertan egin zuten astakume jana ere zergatik ez agertu? Horretarako dute Segundo bertsolari; eta hain goroa zegoen astakume erriari buruzko bertsoak ezin zuten auziltu Karmel aldizkariaren «Letra gozoak» saila baino toki egokiagorik (Ikus. Karmel, 4 - 1975, 32 orr.).

Asto jana dala ta eztala
nua zerbait esatera.
apari arteko kontuak
eman nai ditut atera,
kertan asko bildu giñan
asto koxkor bat jatera,
nouk sekula ez det ikusi
ainbeste asto batera.

Lau ilabete ztuala astoak
Bizkai zebilian esanez,
baña geltxuago zeuzkan
gerozkik entzun dedanez,
guk ezkenian astna're jan
geu eundiagoak gerartez,
alli pozikan bizi zan ura
amari esnea edanez.

Eta zintzo aitortuko zuen:

gu kupira gabe saya giñan
bai gizon ta emakumeak;
oraintxe erruki ditut nik
inguruko astakumeak.

Gainera, astoaren biografia ere egiten digun. Hara bere xehetasunak:

Egi-Zarre baserrian jaiota
Egi-Zarre bertan axia,
astotxo ark bazsuken
inork ez bezaleko grazia,
txiki-txiktettikan brinko
eta errantzza eitten ikasta,
eman zitzelon errematia
etzeukan ark merezia.

Azkenean, hara hemen, letra gozoetan, harogi samur eta gozoegoaren berri:

Apari artan gu danok
gogotik giñaden zaildu,
izan ere hainbeste jatun
Dorrepen giñan bildu,
bere aragi eta ozurrak
danok genduzten mespilda,
orduan arrantzaz asitakoak
orsindik ez dira bildu.

Izen ere eli zegoen goxoa
ta alli zegoen samurre,
orsindik askok esaten dute
jango nuke nik geu're,
danok gorri-gorri egiñda
orduan oz giñen ozarre,
urrena ere beste bat ekarri
Jose Luis Egi-Zarre.

Hau hola delarik, asto saleroskotan ibiltzen diren ijitoak ez ezik, astoen jabe direnak ere jakin bazate beren ekonimia bideak eraberritzeko.

Baina, belarriekin zer egin ote zuten? La urrengo batean Segundok bertsoz kontatzen digun belarriak eraman zuten burubidea.

En más de una ocasión hemos comentado que en la literatura vasca se puede encontrar de todo, desde los aspectos puramente espirituales hasta las poesías y narraciones más obscenas, pasando por toda clase de inquietudes sociales, aunque unos temas se hayan desarrollado más que otros.

En nuestros días, quizás el humorismo se cultiva menos que en otros tiempos. Aún así, no estamos exentos de ello. Incluso se encuentran otros aspectos divertidos. Por ejemplo, la revista «Anaitasuna» cuenta con una sección donde se reparten orejas de burro, para la crítica humorística de barbarismos en euskera. Pero la revista «Karmel» recoge en su sección de «las dulces letras» toda clase de curiosidades y entre las mismas vieron la luz los populares versos humorísticos de Segundo, destinados a la descripción de una suculenta cena en la sociedad recreativa Dorrepe, de Elbar, donde se despacharon nada menos que un borrico asado.

Lo que no dice el bersolari cronista es el paradero de las orejas. No creo que se les hubiera ocurrido enviar a la Sociedad Protectora de Animales, porque buena falta habían en estos lares.

Juan SAN MARTIN

CARTELERA

EXPOSICION

SALA DE AHORROS MUNICIPAL. Sala de Exposiciones Hermanos Iturrino, 46. San Sebastián. — EXPOSICION OLEOS Y DIBUJOS, RUIZ DE LAGUERA.

CINES

[illegible]. — A las 5, 7,30 y 10,30: No-Do y «Bruce [illegible] la leyenda del dragón». (Mayores de 18 años prohibidos.)

[illegible]. — A las 5,15, 7,30 y 10,30: No-Do y «Problema». (Mayores de 18 años.)

[illegible] (Sala especial). — A las 5,15, 7,45 y 10,30: «El límite [illegible]». (Mayores de 18 años.)

[illegible]. — A las 5, 7,30 y 10,30: «Trapecio». (Mayores de 14 años y menores acompañados.)

[illegible]. — A las 5, 7,30 y 10,30: No-Do y «Asignatura aprobada». (Mayores de 18 años.)

[illegible]. — A las 5,15, 7,30 y 10,30: No-Do y «La [illegible]». (Mayores de 18 años.)

[illegible] (Sala especial). — A las 5,15, 7,45 y 10,30: «Sección [illegible] O. substituta». (Mayores de 18 años.)

[illegible]. — A las 5, 7,30, 10,30: No-Do y «La vocación». (Mayores de 18 años.)

PRINCIPE. — A las 5,15, 7,30 y 10,30: No-Do y «Virtudes de dentro de...». (Mayores de 18 años.)

REX-AVENIDA. — A las 4,30, 7,30 y 10,30: No-Do y «Los signos del zodíaco». (Mayores de 18 años.)

SAVOY. — A las 5, 7,30 y 10,30: Cortometraje y «Las hijas de...». (Mayores de 18 años.)

TRUEBA. — A las 5,15, 7,30 y 10,30: Complemento y «Pecado mortal». (Mayores de 18 años.)

V. EUGENIA. — A las 5, 7,30 y 10,30: No-Do y «La vida privada de una doctora». (Mayores de 18 años.)

BAILES

LA PERLA (Sala de Fiestas) Jueves, sábados y domingos, tarde, baile de juventud de 6 a 10.

PALADIN (edificio La Perla) Todas las noches presenta un sensacional espectáculo internacional. Pase una noche agradable en... PALADIN.

KU. — Todos los días, tarde y noche, discotheque.

TIFFANY'S — Presenta hoy, noche, su sexy video show nuevo, diferente, polémico con la jaiper-sexy! MONRA LOVER. Pases 1 y 2,30. Reserva de mesas teléfono 457.979.

PENNY LANE. — Próximo día 17, viernes, noche, Fiesta Pro Ikastola Berian (Rentería) con la actuación de GORKA KNÖR.

PENNY LANE. — Baile. Todas las noches.

†

Don Epifanio Fernández Berridi

FALLECIO EN EL DIA DE AYER

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Su director espiritual, Juan Pérez Mocoroa; esposa, Angeles Gorosábel; hijos, Arantza, Elena, Anabel, María José y Lourdes; hijos políticos, José Luis Pérez Urdangarín, Mikel Estoncona, Yon Mike Orcologa y Carlos Altuna; madre política, María Blasco (viuda de Gorosábel); hermanos, José María, Cristina (viuda de A. Larzábal), Coro y Pili; hermanos políticos, Guadalupe Franco, Enrique Silva, José Damián Muruzábal, Marisa, Charo y Carmen Gorosábel, Carlos Cayuela, Ramón Lizarralde y Julio Artajo; nietos, Ander, Ainhoa, Maider, Olhana y Oier; sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales que se celebrarán HOY, LUNES, a las SIETE DE LA TARDE, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, por lo que quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 13 DE JUNIO DE 1977.

Domicilio: CASA ETXABE (ASTIGARRAGA).

NOTAS. — La conducción se efectuará en la intimidad. — El rosario se rezará HOY, LUNES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la citada parroquia. — La familia no recibe.

†

Fernandez eta Berridi'tar Epifanio

ATZO HIL ZEN, ELIZ AMAREN LAGUNTZAK ETA AITA SANTUAREN BEDEINKAPENA HARTU ONDOREN

GOIAN BEDI

Bere aitor entzulea, Juan Pérez Makazaga; alarguna, Angeles Gorosabel; semealabak, Arantza, Elena, Anabel, María Jose eta Lourdes; ezkon semeak, Jose Luis Perez Urdangarin, Mikel Estankona, Yon Mikel Orkologa eta Carlos Altuna; amagiarreba, Marie Blasco (Gorosabel-en alarguna), senideak, Jose Mari, Cristina (A. Larzabal-en alarguna), Coro eta Pili; ezkon senideak, Guadalupe Franco, Enrique Silva, Jose Damian Muruzabal, Marisa, Charo eta Carmen Gorosabel, Carlos Cayuela, Ramon Lizarralde eta Julio Artajo; bilobak, Ander, Ainhoa, Maider, Olhana eta Oier; iloba, lengusu eta beste ahaidekoak

OTOITZ bat eskatzen dizuete bere animaren alde. Hileta Elizkizundk, GAUR, ASTELEHENA, arratsaldeko ZAZPIRETAN izango dira ARTZAI ONAREN eliz nagusian. Gure eskerrik beroenak donori.

DONOSTIA, 1977ko ekainak, 13.

Zuzenbidea: «ETXABE» etxea (Astigarraga).

OHARRAK. — Gorputz lurperatzea familiarki egingo da. Errosario, gaur, arratsaldego zazpi t'erdietan eliz berean izango da. Sendiak bakartasuna atsegin du.